

母乳哺育

緊急狀況下的重要回應

你準備好了嗎？

理由

- 兒童在緊急狀況下是最脆弱的----兒童因為腹瀉、呼吸道疾病以及營養不良而導致的死亡率是平均的2倍，甚至高達70倍¹。
- 母乳哺育是一個救命的措施，對於越小的嬰兒保護越大。即使是在非緊急狀況下，兩個月以下沒有哺乳的嬰兒，其死亡的機會高出六倍²。
- 緊急狀況可能發生在世界各地，它破壞了所謂的「正常」，讓照顧者必需努力調適，而嬰兒則面臨疾病及死亡。
- 在緊急狀況下，母親需要外界積極的支持才能持續或再度哺育母乳。
- 為緊急狀況做準備是必要的，在非緊急狀況下支持母乳哺育可以加強母親在緊急狀況下的調適能力。



國際母乳哺育週 2009年8月1日至7日

2009年國際哺乳週的目標

- 讓大眾注意在全世界的緊急狀況下，母乳哺育所扮演的重要救命角色。
- 強調在緊急狀況發生之前以及發生當時，積極保護以及支持母乳哺育的必要性。
- 告知母親、母乳哺育推廣者、社區、醫療專業人員、政府官員、緊急救難單位、捐贈者以及媒體，他們如何在緊急狀況發生之前以及發生當時，積極支持母乳哺育。
- 採取實際行動，讓了解哺乳的人以及負責處理緊急狀況的人之間能夠溝通及合作。

www.worldbreastfeedingweek.org

2009

一月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	二月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28
三月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	四月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
五月 S M T W T F S 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	六月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
七月 S M T W T F S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	八月 S M T W T F S 30 31 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29
九月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	十月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
十一月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	十二月 S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

國際母乳哺育行動聯盟 (WABA) 是由保護、鼓勵及支持母乳哺育的個人、聯盟及團體組成的全球聯盟，以伊諾森蒂宣言、哺育未來十大方針 (Ten Links for Nurturing the Future) 及世界衛生組織 / 聯合國兒童基金會的全球嬰幼兒餵食策略為行動準則。它的主要夥伴包括國際嬰兒食物行動聯盟 (IBFAN)、國際母乳會 (LLL1)、國際泌乳顧問學會 (ILCA)、Well-start International 及母乳哺育醫學會 (ABM)。WABA和聯合國兒童基金會有顧問的關係，是一個非政府團體，為聯合國經濟及社會議會 (ECOSOC) 的特別顧問。

資料來源：國際母乳哺育聯盟 (WABA)

中文翻譯：王淑芳、陳昭惠、蘇泰明 審稿：毛心潔



台灣母乳哺育聯合學會 製作

母乳哺育 緊急狀況下的重要回應

你準備好了嗎？

什麼是緊急狀況？

緊急狀況是一個異常狀況，它使民眾的健康及生存受到威脅。緊急狀況可能是人為或自然的，它可能無法預測、也可能定期發生或是長期存在。緊急狀況的特點是混亂、不安全、衛生不良，而且缺乏乾淨的水、食物、燃料、醫療照顧和庇護。

這和我有什麼關係？

目前緊急狀況的案例在持續增加中，它可能危及世界上的任何地區或不同發展程度的國家。這意味著每個地區的每個人都需要準備，並且了解如何積極地支持母乳哺育，避免嬰兒受到危害。

緊急狀況下母乳哺育有什麼好處？

在緊急狀況下，哺乳的母親能夠提供嬰兒乾淨、安全而且持續性的食物和水分，並且主動地保護嬰兒免於受到感染。由於嬰兒配方奶沒有免疫保護作用，而且會危害嬰兒腸道的防禦機轉，導致感染更加容易發生。由於配方奶、飲水、燃料的品質及供應不穩定，加上嬰兒配方奶可能潛藏著污染，以及奶瓶清潔不易，餵食配方奶會產生更多的危險。這樣的危險狀況曾發生於2005年6月³的波札那(Botswana)，洪水氾濫造成沒有哺乳的嬰兒腹瀉及死亡人數大增，在2006年的頭一季，五歲以下兒童的死亡率比起前一年同一季的死亡率高出22倍。一家醫院的住院調查發現，沒有哺乳的嬰兒需要住院治療的機會是哺乳嬰兒的50倍，而且更可能死亡。在一個村莊，母乳哺育的嬰兒沒有死亡案例，而人工餵養的嬰兒則有30%死亡。即使在已開發國家，人工餵養的嬰兒在緊急狀況下也面臨較大的危險。美國卡崔娜(Katrina)颶風後，很多嬰兒缺乏食物，有些因此而死亡⁴。

●母乳哺育是緊急狀況下嬰兒的保護傘。

緊急狀況下的母乳哺育常常被破壞因為

●缺乏哺乳知識

「壓力會讓乳汁停止分泌」及「營養不良的婦女不能哺乳」這兩種迷思仍普遍性存在。很多人不知道，母親奶水量能夠再增加，奶水停了也能夠再度泌乳，在暫時的情況下或嬰兒成為孤兒時，找奶媽哺餵母乳也是可行的。

●母乳哺育缺乏主動的保護及支持

在受影響的地區，常因為不了解哺乳的相關知識，而導致錯誤的認知。緊急援助通常優先提供物資，而忽略保護及有效的支持哺乳。然而，這些保護及支持是有必要的呀！這能確保媽媽的安全，使媽媽能優先得到食物、飲水、庇護，而且如有必要時，可以有私密的地方哺乳。哺乳支持團體及支持哺乳的計劃可能需要提供有效的哺乳援助。

●嬰兒配方奶、其他乳製品及奶瓶的捐贈

緊急狀況時，常有大量上述物資的捐贈。它們常常被分配給所有的媽媽，造成母乳哺育被破壞及導致疾病與死亡。舉例來說，在印尼日惹大地震(2006)後，75%的嬰兒照顧者拿到捐贈的嬰兒配方奶，但嬰幼兒的腹瀉機率卻顯著增加了⁵。無目標的發放也會危害人工餵養的嬰兒，因為並未同時提供降低人工餵養危險的配套措施。

何種緊急狀況下的回應是必需的？

依上所述，積極地支持與保護母乳哺育永遠是必需的——實際上的配套措施需因應當時狀況決定。保護也包括避免嬰兒配方奶、其他乳製品及奶瓶的捐贈，在正式聲明中強調母乳哺育的重要，擬定新聞稿以避免或反擊媒體對母乳哺育的錯誤迷思。周全的準備是即時處理的關鍵。

你可以做什麼？

哺乳媽媽應該很有信心，若有緊急狀況發生時，她們可以餵養及保護他們的小孩。我們都可以幫忙創造一個幫助她們的良好環境。你準備好了嗎？是的，你準備好了！

●教育自己：閱讀緊急狀況下嬰幼兒餵食指南⁶以及主要的相關資料。

●教育他人：與家人、人道救援工作者（營養、健康、飲水以及衛生）、捐贈者以及媒體討論緊急狀況下母乳哺育的重要性，以及人工餵養的危險性。

●與救援及捐贈機構聯繫：請教他們是否有緊急狀況下積極支持母乳哺育的政策，以及是否清楚並且支持緊急狀況下嬰幼兒餵食指南。主動宣導在緊急狀況下避免捐贈嬰兒配方奶、其他乳製品或奶瓶。支持認同母乳哺育的團體，看看你是否可以參與他們的計畫。

●參與國家的緊急狀況準備計畫：要求政府承諾提供資源訓練醫療專業人員，以及提供緊急救難人員支持母乳哺育的基本概念，並和緊急狀況主要負責人組成工作小組。

有用的資源及聯絡處

針對主要的指南及資源請上
www.enonline.net/life



An inter-agency collaboration concerned with the protection and support of safe and appropriate infant and young child feeding in emergencies

緊急營養網絡(ENN)、國際嬰兒食物行動聯盟(IBFAN)是緊急狀況嬰幼兒餵食(IFE)中2009年國際母乳週資源製作核心組織

國際母乳哺育週協調者及分發中心

全球協調者

WABA Secretariat
P O Box 1200, 10850 Penang, Malaysia
Fax: 60-4-657 2655 · waba@streamyx.com · www.waba.org.my

●非洲

IBFAN Africa
P O Box 781, Mbabane, Swaziland
Fax: 268-40 40546 · ibfanswd@realnet.co.sz

IBFAN Afrique

01 B.P. 1776, Ouagadougou 01, Burkina Faso
Fax: 226-50-374163 · ibfanfan@fasonet.bf

●亞洲

WABA Secretariat (See address above)
South Asia

Breastfeeding Promotion Network of India (BPNI)
P O Box 10551, BP-33, Pitampura, Delhi 110088, India

Fax: 91-11-2731 5606 · bpni@bpni.org

●歐洲

BMA

Baby Milk Action, 34 Trumpington Street, Cambridge, CB2 1QY, UK.
Fax: 44-1223-464 417 · info@babymilkaction.org

CoFAM / IPA

c/o Information pour, l'Allaitement, 52 rue Sully, 69006 Lyon, France
Fax: 33-478 930 268 · roques.nathalie@wanadoo.fr

GIFA

Avenue de la Paix 11, 1202 Geneva, Switzerland
Fax: 41-22-798 4443 · info@gifa.org

Aktionsgruppe Babynahrung Ev (AGB)

Untere Maschstrasse 21, D-37073 Göttingen, Germany
Fax: 49-551-531 035 · info@babynahrung.org

●拉丁美洲

CEFEMINA

Apartado 5355, 1000 San Jose, Costa Rica
Fax: 506-224 3986 · cefemina@racsa.co.cr

CEPREN

Av. Pardo, 1335 Of.301-302, Lima-18 Peru
Fax: 51-1 241 6205 · cepren@amauta.rcp.net.pe

Origem Group

Av. Beira Mar, 3661 Lj. 18, Casa Caiada - Olinda - PE, CEP 53030 - 540 - Brazil
Fax: 55-81-34327701 · juliana@origem.org

www.aleitamenta.org.br

●北美洲

LLL International

1400 N. Meacham Road Schaumburg, IL 60173-4840 - USA
Fax: 1-847-519 0035 · lllhq@llli.org · www.lalecheleague.org

INFAC Canada

6, Trinity Square, Toronto, ON M5G 1B1, Canada
Fax: 1-416-591 9355 · info@infactcanada.ca

www.infactcanada.ca

●太平洋

ABA

P O Box 4000, Glen Iris, VIC 3146, Australia
Fax: 61-3-9885 0866 · info@breastfeeding.asn.au

www.breastfeeding.asn.au

Development Officer PINDA

c/o Christine Quested
Nutrition Centre Health Department
Private Mail Bag, Apia, Western Samoa

1. WHO (2004). Guiding principles for feeding infants and young children during emergencies.
2. WHO Collaborative Study Team on the Role of Breastfeeding in the Prevention of Infant Mortality. (2001). Effect of breastfeeding on infant and child mortality due to infectious diseases in less developed countries: A pooled analysis. Lancet, 355, 451 - 455.
3. Field Exchange 29 (2006). Diarrhoea risk associated with not breastfeeding in Botswana. p23. <http://fex.enonline.net/29/diarrhoea-risk.aspx>
4. Lipton, E. et al (2005). Breakdowns marked path from hurricane to anarchy, in New York Times. 2005: New York.
5. Field Exchange 34 (October 2008). Increased diarrhoea following infant formula distribution in 2006 earthquake response in Indonesia: evidence and actions. Fitsum Assefa, Sri Sukotjo (Ninik), Anna Winoto and David Hipgrave. p30-35

贊助：WABA不接受任何母乳代用品及相關器材或副食品廠商的贊助，
WABA鼓勵所有參與國際母乳哺育週的成員尊重並遵守此倫理規範。